

LE THÉÂTRE FÊLÉ PRÉSENTE

MOI ET L'AUTRE

Guide pédagogique



ÉTRANGÈRE DANS TOUS LES CAMPS



“L’autre l’étranger
Le reconnaissons-nous
Pour ce qu’il nous donne
Ou pour ce qu’il nous prend?”

MOI ET L'AUTRE

TABLE DES MATIÈRES

- Présentation du guide
- À propos du spectacle
- Thèmes
- Origine du projet
- Résumé de la pièce
- Facteurs/époque/forme dramatique/contexte
- Vision de la mise en scène
- Équipe de création
- Objectifs pédagogiques
- Avant le spectacle
- Pendant le spectacle
- Après le spectacle
- À propos de Théâtre Fêlé



PRÉSENTATION DU GUIDE

Ce guide pédagogique accompagne la découverte du spectacle **Moi et l'autre**, une autofiction théâtrale qui explore les questions d'amitié, d'identité et d'appartenance.

Il vise à soutenir les enseignants dans la préparation des élèves avant la représentation, dans l'accompagnement de leur expérience pendant le spectacle et dans la réflexion après la représentation.

Ce guide propose :

- des activités de préparation
- des pistes de discussion
- des exercices d'écriture
- des activités de théâtre
- des outils pour réfléchir aux thèmes du spectacle

L'objectif principal du guide pédagogique est d'encourager les élèves à développer leur esprit critique, leur empathie et leur capacité à prendre la parole.

À PROPOS DU SPECTACLE

Moi et l'autre est un spectacle drôle et accessible portant sur les thèmes de l'intégration, des rapports entre le Québec et ses immigrants, ou comment s'approprier le fait d'être d'ailleurs et d'ici dans un même espace-temps. Talia se posera de multiples questions: *Quelles sont les étapes, les failles, les joies, les pertes de l'intégration? Que faut-il faire pour être considérée comme Québécoise? Suis-je condamnée à être toujours considérée à travers l'héritage que je porte? Qui est-ce qui me considère comme l'étrangère? Moi? Les autres? Moi à cause des autres? Les autres à cause de moi? Toutes ces réponses?*

Thèmes de *Moi et l'autre*

Les identités multiples, l'intégration, l'amitié interculturelle, le sentiment d'appartenance, l'amour, le déracinement, le regard des autres, la quête de soi.



**« Madame je suis égyptienne
ma mère est gréco-italienne,
Vous trouverez pas plus mélangée que moi. »**

Origine du projet

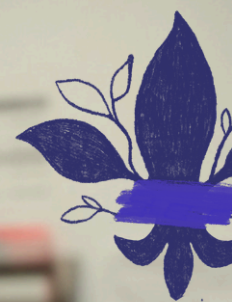
L'histoire de **Moi et l'autre** est née d'une anecdote personnelle. Le jour du 11 septembre 2001, Talia sort de répétition, ouvre son cellulaire et reçoit un appel de sa mère.

MAMA, avec un accent arabo-italiano hellénique très présent : Titi, rentre à la maison ! Les Arabes, les terroristes, ils ont fait exploser les tours. À Montréal, les gens vont s'en prendre aux Arabes et les frapper... Où es-tu, Titi ?

TALIA : À l'école, m'man. Je peux pas revenir tout de suite, j'ai un cours.

MAMA : Alors, tu dis à personne que tu es égyptienne, hein, Titi ! À personne ! Si quelqu'un te demande ton nom, tu dois mentir. Dis un autre nom. Pas Hallmona. Un nom québécois. Dis que tu t'appelles Julie.

Le 11 septembre 2001, la mère de Talia lui demande de mentir sur ses origines. Ce fut le point de départ d'un questionnement sur l'identité immigrante dont le spectacle **Moi et L'autre** est le résultat.



RÉSUMÉ DE LA PIÈCE

C'est quoi être québécoise?

« Être Québécoise, c'est chialer sur l'hiver, chialer sur le reste du Canada, chialer sur le coach du Canadien... »

Avec son humour vif, Talia, jeune immigrante vivant à Laval, essaie de tracer le contour de ses identités culturelles. Pas si simple de se sentir québécoise pour cette fille entière, passionnée et idéaliste, née en Égypte d'un père égyptien et d'une mère italienne, et portant un prénom grec ! Cette prolifération de cultures, savoureuse à goûter pour nous, est source d'un questionnement tenace, mais drôle, qui met Talia dans une situation pour le moins inconfortable. Grâce à son amie Québécoise de souche, Julie, Talia apprend à se familiariser avec les garçons québécois... à la douzaine. Mais côté identité, rien n'y fait. Jusqu'à ce que cette même Julie, par un retournement du destin, la guide vers de nouveaux horizons.

Cette autofiction lumineuse et touchante nous invite chaleureusement à découvrir cette part de soi qui s'enrichit de l'autre.



Les facteurs qui ont motivé ce spectacle

Ce projet est une prise de parole sur un sujet qui nous porte, qui nous fait vibrer et que l'on porte tous. Ce spectacle, nous ressentons le besoin urgent de le présenter, car nous rencontrons des adolescents, dans les cours d'école, provenant de partout dans le monde, qui parlent le québécois et qui vivent en québécois. Et nous rencontrons des jeunes « de souche », qui parlent des mots en arabe, qui connaissent la nourriture, la musique et même la littérature arabe mieux que l'auteure elle-même. Et nous, fondateurs de Théâtre Fêlé, trouvons ça magnifique, théâtral, nécessaire d'en parler avec les adolescents. À la fin de cette aventure, nous serons transformés. Comme le dit si bien le texte: *nous sommes arrivés à ce qui commence.*

L'époque

Aujourd'hui! Dans un Québec coloré de diversité culturelle! Dans une époque où tout va vite, nous désirons prendre le temps de discuter ensemble sur la dualité identitaire culturelle du Québec actuel.



La forme dramatique

Ce spectacle joue avec les conventions de l'**autofiction**. Cette forme artistique fait en sorte que le spectateur se promène sans cesse entre réalité et fiction, entre le jeu et le non-jeu. Ce parti pris esthétique reflète la crise identitaire vécue par Talia, personnage déchiré entre ses deux cultures.

Le contexte sociohistorique

Dans un contexte de migration mondiale où le Québec devient terre d'accueil, nous croyons qu'il est temps de nous réunir tous ensemble autour d'une parole (et pas seulement avec des lois) pour réfléchir à propos de cette situation identitaire que nous traversons. Nous voulons creuser le sujet d'une manière plus ouverte et humaine, aller au bout de ce sentiment qui nous empêche de nous sentir chez soi dans notre propre pays.



La vision de la mise en scène

De l'anecdote personnelle à la métaphore de l'intégration

La mise en scène s'inspire de l'univers de la **musique électro et de la culture DJ**. Dans ce spectacle, Talia devient symboliquement une **DJ identitaire**.

Comme un DJ qui mélange différents sons, elle mélange :

- souvenirs
- langues
- cultures
- rencontres

Chaque scène agit comme une piste musicale dans un set électro, où les fragments de son histoire apparaissent, se répètent et se transforment. Cette approche met en lumière la dimension rituelle et collective du théâtre.



« ANIMATRICE: Bienvenue à Transformation extrême, le show qui change des vies. C'est quoi ton absolute dream ma Talia Babe? »

ÉQUIPE DE CRÉATION



TEXTE : Talia Hallmona et Pascal Brullemans

MISE EN SCÈNE : Talia Hallmona et David-Emmanuel Jauniaux

JEU : Talia Hallmona et Laurence Mainville

MUSIQUE ORIGINALE : Maya Tayara

Les auteurs

Pascal Brullemans



C'est quoi être québécois? Faut-il vraiment être identifié à une seule culture, une seule langue? Est-ce que l'identité est comme une étiquette que l'on porte malgré soi? Attention, cycle délicat, peut rétrécir au séchage. Nous vivons dans une société de plus en plus métissée, qui doit composer avec des croyances et des valeurs qui se confrontent quotidiennement. Mais sommes-nous vraiment capables d'évoluer en tant que société pour intégrer ces nouvelles réalités? Bref, avons-nous envie de partager un avenir commun? À travers l'histoire de Talia et Julie, nous avons été confrontés à toutes ces questions. C'est à votre tour de vous les poser. En espérant que vous passerez un bon moment en notre compagnie. Bon spectacle.

octobre 2014

Talia Hallmona

Quand j'étais à l'école secondaire et au Cégep, nous étions 4 adolescents qui venaient «d'ailleurs». Pendant mon adolescence, j'avais l'impression que je devais être soit Québécoise, soit Égyptienne, soit Italienne! Être qu'une seule chose. Ce qui m'était impossible... Crise, censure, colère identitaire... Jusqu'au jour où... Je me retrouve dans les écoles secondaires... Cette fois, nous sommes en 2011. Je rencontre des milliers d'adolescents au Québec. Je me rends compte que les écoles sont multicolores. Ils ne sont pas 4 à venir «d'ailleurs», mais des dizaines dans la même classe, des centaines dans la même école. Je rencontre de plus en plus d'adolescents comme moi qui sont des genre de «x-men». Et c'est là que j'ai eu envie de parler d'intégration. De raconter une histoire d'intégration des immigrants au Québec! Parce que je ne peux pas parler du Québec sans parler de mes pays d'origine et je ne peux surtout pas parler de moi sans parler du Québec.



octobre 2014

Objectifs pédagogiques

Ce spectacle permet aux élèves de :

- réfléchir aux questions d'identité
- développer leur empathie
- analyser une œuvre théâtrale
- exprimer leur point de vue
- comprendre les réalités migratoires

Avant le spectacle

Avant la représentation, il est utile de préparer les élèves à réfléchir aux thèmes du spectacle.

Discussion en classe :

Qu'est-ce que l'identité?

Peut-on appartenir à plusieurs cultures?

Est-ce important de se sentir accepté?

Activité préparatoire : suggestions

-Carte d'identité personnelle

-Demander aux élèves de compléter les phrases suivantes :

- *Une chose qui me définit est...*
- *Une chose que les gens ne savent pas sur moi est...*
- *Un endroit où je me sens chez moi est...*
- *Une chose qui me rend unique est...*

-Discussion en groupe



Activité préparatoire : suggestions

Activité d'improvisation : Rencontre improbable

En équipe de 3 ou 4, les élèves inventent une courte scène. Deux personnages issus de cultures différentes se rencontrent pour la première fois.

La scène peut être :

- drôle
- maladroite
- touchante

Pistes pour les enseignants :

**Temps: première journée d'école*

**Actions: la métamorphose, les 3 choses à savoir sur la culture d'aujourd'hui.*

Pendant le spectacle

Inviter les élèves à observer :

- la relation entre Talia et Julie
- les moments d'humour
- les souvenirs racontés
- les moments où Talia se questionne sur son identité



Après le spectacle

Discussion en classe & analyse

Questions possibles :

- Quelle scène vous a le plus marqué?
- Quel moment vous a fait rire?
- Quel moment vous a touché?
- Qu'est-ce que Talia cherche à comprendre?
- Avez-vous vécu des passages d'incompréhension?

Questions pour approfondir :

- Pourquoi l'humour est-il utilisé dans le spectacle?
- Peut-on avoir plusieurs identités?
- Qu'est-ce que l'amitié apporte à Talia?

Activité d'écriture : Lettre à Talia

Les élèves écrivent une lettre à Talia dans laquelle ils :

- réagissent au spectacle
- parlent d'un moment marquant
- partagent une réflexion personnelle
- posent une question au personnage

Note: Les enseignant.es peuvent envoyer les lettres à Talia Hallmona / courriel: direction@theatrefele.com



À propos du Théâtre Fêlé

Le Théâtre Fêlé met en contact les spectatrices et les spectateurs avec des artistes qui désirent transcender les frontières dans leur travail. À travers des œuvres contemporaines, Théâtre Fêlé met en lumière une société métissée, diversifiée et en mutation en créant des spectacles (présentés en salle et en classe) à partir des enjeux de la diversité culturelle afin de briser l'isolement, offrir un espace d'échange, de questionnement et de réflexion sur l'autre.

Avec leur ouverture sur le monde et la diversité culturelle dans laquelle ils évoluent, nos jeunes composent un public qui en a beaucoup à raconter. Créer pour ce public exige une recherche théâtrale rigoureuse pour qu'ils se sentent concernés par leur culture.

LE THÉÂTRE FÊLÉ

387 rue Laurier, Laval (Québec), H7N 2P2
direction@theatrefele.com / (514) 928-1864

SUIVEZ-NOUS SUR :

